

“东线文库”总策划 王鼎杰

# ENDGAME AT STALINGRAD

## 斯大林格勒

三部曲 ★ 苏德战争 1942.11

终局

第三部·卷一  
下册

6

[美] 戴维·M. 格兰茨 [美] 乔纳森·M. 豪斯 著

小小冰人 译

台海出版社

“东线文库”总策划 王鼎杰

# ENDGAME AT STALINGRAD

## 斯大林格勒

三部曲 ★ 苏德战争 1942.11



[美] 戴维·M. 格兰茨 [美] 乔纳森·M. 豪斯 著

小小冰人 译

台海出版社

ENDGAME AT STALINGRAD: BOOK ONE: NOVEMBER 1942. THE STALINGRAD TRILOGY, VOLUME 3 (MODERN WAR STUDIES) by DAVID M. GLANTZ WITH JONATHAN M. HOUSE  
Copyright:2014 by the University Press of Kansas  
This edition arranged with UNIVERSITY PRESS OF KANSAS through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia. Simplified Chinese edition copyright: 2017 ChongQing Zven Culture communication Co., Ltd  
All rights reserved.

版贸核渝字(2015)第205号

### 图书在版编目(CIP)数据

斯大林格勒三部曲. 第三部. 终局. 卷一 / (美) 戴维·M. 格兰茨, (美) 乔纳森·M. 豪斯著; 小小冰人译. — 北京: 台海出版社, 2017.5

书名原文: Endgame at Stalingrad:Book One: November1942; The Stalingrad Trilogy,Volume3  
ISBN 978-7-5168-1499-4

I. ①斯… II. ①戴… ②乔… ③小… III. ①斯大林格勒保卫战(1942-1943)-史料 IV. ①E512.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第180639号

## 斯大林格勒三部曲. 第三部. 终局. 卷一

著 者: [美] 戴维·M. 格兰茨 [美] 乔纳森·M. 豪斯 译 者: 小小冰人

责任编辑: 高惠娟  
视觉设计: 舒正序

策划制作: 指文文化  
责任印制: 蔡 旭

出版发行: 台海出版社

地 址: 北京市东城区景山东街20号 邮政编码: 100009

电 话: 010-64041652 (发行, 邮购)

传 真: 010-84045799 (总编室)

网 址: [www.taimeng.org.cn/thcbs/default.htm](http://www.taimeng.org.cn/thcbs/default.htm)

E-mail: [thcbs@126.com](mailto:thcbs@126.com)

经 销: 全国各地新华书店

印 刷: 重庆大美印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

字 数: 600千字 印 张: 40.5

版 次: 2017年9月第1版 印 次: 2017年9月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5168-1499-4

定 价: 129.80元

版权所有 翻印必究



态势，谣言四起，没人能确定苏军的目标或如何应对他们的进攻。渐渐掌握了一些情况后，他写道：“我们的神经紧张到了极限。”但敌人“正在突破我军防线”，而且“没有任何预备队可用于阻止这一致命威胁”，在这位副官看来，情况已经很明确，“如果德军统帅部不迅速采取有效行动，等待我们的将是一场可怕的灾难。”<sup>2</sup>

斯大林格勒方面军参谋长克雷洛夫将军后来对保卢斯和亚当的评论加以补充，他写道：“这只是证明11月20日—21日夜间，敌人已决定放弃彻底攻占斯大林格勒的一切企图。他们暂停了城内的进攻（柳德尼科夫的防区除外，21日全天，乃至22日，敌人继续在那里发起冲击），开始将某些部队撤出，特别是其装甲单位。”<sup>3</sup>仅这一点就表明德国人对目前的态势是多么重视。

地面上，苏军反攻行动的迅速发展也迫使斯大林格勒地域的轴心国军队转移其指挥部，这使指挥控制工作更趋复杂，而这种指挥和控制对有效应对日益增长的危机至关重要。例如，德军第4装甲集团军的前进指挥所设在上察里岑斯基，集团军司令部位于第51集团军前进路线上的布济诺夫卡，因此，霍特不得不迅速疏散至下奇尔斯卡亚。同样，第6集团军司令部位于卡拉奇以北20公里处顿河西岸的戈卢宾斯基，已受到推进中苏军第21集团军的威胁。因此，11月21日晨，保卢斯只得命令全体司令部人员转移至顿河与奇尔河交汇处南面、戈卢宾斯基西南方65公里处，顿河西岸的下奇尔斯卡亚。保卢斯将司令部设在下奇尔斯卡亚是因为那里有完善的通信设施，早已被选作集团军冬季指挥部所在地。

希特勒本人现在全神贯注于东线作战事务，不得不做出或至少批准关乎B集团军群生死存亡的决定。实际上，一些评述者认为，希特勒的集权助长了他那些军事下属的不作为，他们在潜意识中认为自己无须为所发生的事情负责。<sup>4</sup>希特勒不在大本营时，这一点尤为危险，他缺席期间，该大本营已从乌克兰的文尼察（狼人）迁回东普鲁士的腊斯登堡（狼穴）过冬。结果，在蔡茨勒和OKH（陆军总司令部）参谋人员缺席的情况下，约德尔、凯特尔和OKW（国防军最高统帅部）高级参谋军官在希特勒的专列上为他提供建议。两个月来，希特勒故意将OKW排除在东线战事外，这就意味着约德尔和凯特尔对B集团军群的虚弱和苏军威胁的严重性缺乏真正的了解。例如，“天王星”风暴

爆发时, 他们的第一个建议是从“北方”集团军群抽调一个装甲师, 派至南线充当预备队。<sup>5</sup>这段时期, 由于盟军在北非登陆, 德国人将大批部队和战机派往突尼斯。虽然隆美尔元帅反对这种增援, 但希特勒却执意将东线急需的兵力调至北非。指挥A集团军群的两个半月里, 希特勒还直接插手作战部队的指挥工作。苏军发起“天王星”行动三天前的11月16日, 希特勒将曼施泰因元帅的第11集团军调拨给“中央”集团军群。11月20日, 面对危机, 这位独裁者做出了明智的应对, 命令曼施泰因以他的集团军司令部组建起“顿河”集团军群, 希特勒和OKH要求该集团军群指挥受威胁地域的所有部队——德国第6集团军、第4装甲集团军、罗马尼亚第3集团军和第4集团军(如果该集团军组建的话)(参见副卷附录5M)。指挥层变动的结果是: 第1装甲集团军司令克莱斯特出任A集团军群司令, B集团军群司令魏克斯继续指挥苏军突破地域西北方的德国第2集团军、匈牙利第2集团军和意大利第8集团军。鉴于眼前的情况, 曼施泰因不得不做无米之炊。B集团军群司令魏克斯已命令第4军和第29摩步师撤往斯大林格勒, 掩护刚刚出现的斯大林格勒包围圈的南翼。因此, 德国第4装甲集团军辖内的几乎所有部队都在保卢斯控制下, 最终进入包围圈内。曼施泰因甚至没有一个可用于指挥战斗的完整司令部和相关通信人员, 他不得不以极其微薄的兵力遏止苏军的突破。<sup>6</sup>

为协助曼施泰因履行任务, 步兵上将卡尔·霍利特很快奉命指挥一个临时组建的战役集群, 以一道薄弱的防线守卫斯大林格勒西南方的奇尔河。如果“顿河”集团军群据守奇尔河防线, 并以此作为救援第6集团军的出发阵地, “霍利特”集团军级支队必不可少, 该支队以霍利特的第17军军部和第62、第294步兵师组建而成, 第17军此前一直负责支援沿顿河布防的轴心国军队。<sup>7</sup>

由于希特勒坚持由他亲自做出基本决策, 致使曼施泰因的任务变得更加困难。11月20日, 德国空军参谋长汉斯·耶顺内克将军赶至贝希特斯加登, 商讨空军在即将实施的突围或救援行动中的任务。德国空军名义上的总司令, 帝国元帅赫尔曼·戈林, 此时正在他的庄园卡琳宫主持一场关于石油的会议。希特勒预见到苏军包围圈即将形成, 因而问耶顺内克, 空军能否在曼施泰因实施救援前的短暂时期(估计)内以空运的方式为第6集团军提供补给。耶顺内克回答道, 如果空军控制住前进机场, 这种空运是可以做到的。这位空军参谋长

引用了去年冬季的一个例子：德国第2军的10万名将士被包围在杰米扬斯克，最终成功脱困。但这个例子并不恰当，当时，在苏联空军几乎没有介入的情况下，德国空军却差点未能给那支人数少得多的部队提供补给。第6集团军的规模是第2军的三倍，为其提供补给需要更多物资，手无寸铁的德军运输机将遭到苏联空军和防空火力的猛烈打击。公正地说，必须承认，德国最高统帅和空军参谋长都没有想到这场空运会持续很长时间。

第一次商讨后没过几个小时，耶顺内克便派他的手下粗略估计空运的需求量，他还打电话给好友冯·里希特霍芬将军讨论态势。直言不讳的第4航空队司令很快便说服了这位空军参谋长，这场空运无法做到。可当耶顺内克试图劝阻希特勒时，元首却对此未加理会。可以预见的是，希特勒日后的所有决定都建立在对耶顺内克考虑不周的初步赞同上，即，空军可以完成空运任务。戈林11月22日赶至贝希特斯加登时，他觉得自己不得不保证空军能够完成这项任务，此时，他们甚至没有计算这一行动涉及的吨数。<sup>8</sup>

次日，保卢斯和魏克斯请求批准他们撤离伏尔加河以免被包围时，遭到断然拒绝。希特勒绕过B集团军群和刚刚组建的“顿河”集团军群直接做出回复：“1352号电，紧急，发给第6集团军司令部，元首决定：尽管存在暂时被包围的危险，但第6集团军应尽可能长久地确保铁路线的畅通。空运补给的命令随后下达。”<sup>9</sup>保卢斯和第6集团军的下属们对这一决定深感震惊。11月21日晚，蔡茨勒通过电话与希特勒进行了一番长谈，他认为应立即将第6集团军撤至顿河下游和奇尔河，这样便可以实施机动，击败苏军先遣部队。但希特勒坚持己见，决不考虑放弃斯大林格勒。几乎每一位身处苏联南部的德军指挥官都认为，只有立即突围才能挽救第6集团军。就在这时，保卢斯，这位第三帝国忠诚而又飞黄腾达的军官，对违背希特勒的命令犹豫起来。自5月份的哈尔科夫战役以来，他一直处在巨大的精神压力下。此刻，面对包围圈即将形成的危机，他似乎太过自控，太过被动，仿佛不愿吐露自己的担忧。<sup>10</sup>

## 11月21日，西南方面军和顿河方面军的攻势

西南方面军、顿河方面军右翼和斯大林格勒方面军继续在他们原先的位

置成功发展其攻势。

西南方面军继续坚守其右翼阵地, 中央和左翼按计划遂行任务。

顿河方面军11月21日在其右翼按计划遂行任务, 中央和左翼继续坚守阵地, 实施战斗侦察, 并以步枪和机枪与敌人交火。

11月21日9点至13点, 发现敌人的1000辆汽车、14辆坦克和一个炮兵团向西南方穿过库兹米希, 720辆汽车和50辆坦克从苏哈亚梅切特卡峡谷(叶尔佐夫卡西南方6公里处)附近赶往杰列维扬内瓦尔车站(戈罗季谢西北方8公里处)。

红军总参谋部作战概要

1942年11月22日8点<sup>11</sup>

尽管苏军最高统帅部和红军总参谋部还是不愿公开谈论斯大林格勒地域发生的事情, 但后者在每日作战概要中提及的德军调动, 表明了德国第6集团军对迫在眉睫的威胁做出的应对。该集团军的确将一些快速部队和坦克从斯大林格勒城内调往西面, 但最令人关注的问题是: 有多少? 为何? 调往何处?

### 西南方面军和顿河方面军的任务

就像前一晚所做的那样, 瓦图京和罗科索夫斯基11月20日—21日晚与麾下几位高级指挥员会晤, 以确定辖内诸集团军次日的任务。最紧迫的任务显然是以方面军快速部队(发展梯队)向前推进, 因为他们距离顿河畔卡拉奇及其北部的目标尚有三分之二路程。这场进攻至少落后于计划时间表36小时, 斯大林和最高统帅部密切留意着可能发生的情况, 并要求他们抢在德军制订出挫败苏军企图的计划(就像他们以前经常做的那样)前, 采取一切措施让快速部队向前推进, 到达并越过卡拉奇。因此, 两个方面军拟制的任务必然会与前两天的行动相呼应, 这一点不足为奇(参见副卷附录5N)。

遵照根据这些任务下达的新指令, 西南方面军编成内的坦克第5集团军和第21集团军以其快速兵团为先锋, 继续攻向西南方、南方和东南方, 日终前进抵距离顿河15—20公里处。在他们身后, 坦克第5集团军和第21集团军辖下的步兵部队负责将罗马尼亚第3集团军“拉斯卡尔”集群的残部包围在拉斯波平斯卡亚西南方地域。

## 西南方面军的攻势

### 坦克第5集团军

鉴于发展行动对“天王星”攻势的成败至关重要，苏军最高统帅部和方面军司令部的目光紧密注视着坦克第5和第21集团军快速部队的进展。最重要的是坦克第1军的进展，因为该军与德军第48装甲军的激战严重破坏了“天王星”计划目标的完成。

罗曼年科将军要求布特科夫的坦克第1军脱离乌斯季梅德韦季茨基国营农场和佩夏内地域徒耗时间的战斗，根据这一指示，该军辖下的各个旅排成单路纵队，已于11月20日—21日夜間从国营农场向南进击（参见地图19）。茹科夫中校的坦克第89旅位于最前方，4点30分到达大顿什钦卡地域。但是，茹科夫的坦克没能与德军脱离接触，而是再次遭遇到德军第22装甲师的部队，该旅很快报告：“从行进间夺取大顿什钦卡的一切尝试均告失败。”<sup>12</sup>几个小时前的11月21日清晨，第48装甲军命令罗特上校的第22装甲师脱离战斗向南撤退，并在库尔特拉克河构筑一道强化阵地，以免被包围。<sup>13</sup>可是，该师后撤中的右翼到达库尔特拉克河北面10公里、佩夏内以南12公里处的梅德韦日村（Medvezhyi）时，却接到了一项新任务：向东北方进击，救援罗马尼亚第3集团军被包围的“拉斯卡尔”集群。该师准备遂行新任务时，却在在大顿什钦卡附近一头撞上前进中的坦克第1军，第22装甲师再次转入防御，激战随之而来。经过数小时徒劳的厮杀，坦克第1军的先遣旅未能驱散第22装甲师，罗曼年科再次命令布特科夫率领军主力脱离与第48装甲军的缠斗，完成受领的任务。于是，布特科夫决定以茹科夫的坦克第89旅担任掩护，坦克第117、第159和摩托化步兵第4旅从东面绕开第22装甲师。

11点，坦克第1军的三个旅开始从小顿什钦卡地域向北撤往乌斯季梅德韦季茨基国营农场3号地区。<sup>14</sup>与第22装甲师的部队脱离接触后，他们转向东北方，然后向东穿过86号国营农场和新察里岑斯基镇，13点左右到达佩列拉佐夫斯基，该镇仍由罗金坦克第26军的一部据守。当天下午剩下的时间里，布特科夫的部队向南急转，在佩列拉佐夫斯基南面约5公里处夺取了库尔特拉克河畔88号国营农场的4号地区。与此同时，其先遣支队继续向南，日终前集结在分别位于佩列拉佐夫斯基以南10公里和18公里处的利波夫斯基和中古森卡





地域。坦克第1军位于小顿什钦卡地域的坦克第89旅被骑兵第8军骑兵第55和第112师接替，当晚晚些时候在佩列拉佐夫斯基以南归建。鲍里索夫骑兵军辖内两个骑兵师受领的任务是歼灭第22装甲师，该师此时几乎已经被包围在了小顿什钦卡及其南部。因此，21日日终时，虽然布特科夫的坦克军在三天通常都很激烈的战斗中前进了66公里，但距离顿河畔卡拉奇西面和西南面的目标仍有70—80公里。

布特科夫坦克军终于同阻挡其前进的第22装甲师脱离接触时，罗金坦克第26军军部和坦克第157旅整个上午仍停留在佩列拉佐夫斯基和叶夫列莫夫斯基镇，休整部队、补充弹药、为车辆添加燃料。此时，该军编成内的坦克第216旅还在北面，沿察里察河及其西部地域支援近卫步兵第50师；而坦克第19旅，连同摩托化步兵第14旅的3个营，拦截着被包围在北面的罗马尼亚军队，阻止对方沿察里察河河谷向南逃窜。不过，坦克第19旅和摩托化步兵第14旅当日上午重新归建。

受到罗曼年科一上午多道命令的连番催促后，罗金坦克军13点恢复进军，迅速向南推进，进入马诺伊林以西10—15公里处的库尔特拉克河河谷，马诺伊林镇几天前已被克拉夫钦科的坦克第4军攻占。坦克第26军夺取了河谷中的科托夫斯基、卡尔梅科夫（Kalmykov）和罗日基农场（Rozhki），向南渡过库尔特拉克河，然后转向东南方，朝顿河冲去，意图攻克其目标——卡拉奇及其北面的顿河渡口。

坦克第26军辖下的各个旅冲开敌人轻微的抵抗，穿过罗马尼亚第3集团军看似无穷无尽的溃兵，当日前进了60—70公里，夜幕降临后到达利斯卡河一线。在这场奔袭中，马胡尔少校的坦克第157旅驱散了罗马尼亚第5、第6步兵师逃离拉斯波平斯卡亚包围圈、已溃不成军的残部，向东南方疾进，以夺取奥斯特罗夫镇（Ostrov）和卡拉奇西北偏西方25公里处利斯卡河上的渡口。北面，菲利片科上校的坦克第19旅消灭了罗马尼亚第15步兵师的两个营，一举攻占奥斯特罗夫镇西北方13公里处的普列西斯托夫斯基村（Plesistovskii）。在两个坦克旅之间向前推进的摩托化步兵第14旅占领了奥斯特罗夫镇北面3公里处的卡恰林斯卡亚村。

当晚，罗金坦克军报告：“从叶夫列莫夫斯基一线至多布林卡

(Dobrinka)的道路上满是敌人载有弹药、食物、军用物资和尸体的大车,另外还有罗马尼亚战俘队列。”<sup>15</sup>罗金还向坦克第5集团军汇报,菲利片科的坦克第19旅迅速夺取了普列西斯托夫斯基村,导致罗马尼亚守军混乱逃离,丢下了300名红军战俘,他们中的大多数人要求加入该旅的行动。另外,坦克第19旅还缴获了一个完好无损的维修车间、两个食品被服仓库、400多辆汽车和300辆摩托车。<sup>16</sup>

但罗金不知道的是,此时,坦克第26军先遣部队正在德军第14装甲军第24装甲师一个小股战斗群西南方约12公里处,该师刚刚逼近利斯卡河畔的苏哈诺夫镇(Sukhanov)。苏哈诺夫镇在顿河北岸的小戈卢宾斯基镇以西约35公里处,第14装甲军辖下第16装甲师的战斗群正穿过小戈卢宾斯基镇,赶往卡拉奇西北偏北方20公里处的利波洛戈夫斯基镇。因此,几乎可以肯定,罗金的坦克第26军和在该军左侧推进的克拉夫钦科坦克第4军将遭遇到第14装甲军第24和第16装甲师的战斗群,保卢斯将军从斯大林格勒城内西调这些部队,以阻止苏军的猛攻。11月21日晚,最重要而又悬而未决的问题是:双方会在何时、何处遭遇?这场遭遇又会对西南方面军前进中的快速部队造成怎样的影响?

坦克第5集团军辖下的坦克第26军终于向顿河畔卡拉奇发展胜利时,骑兵第8军编成内的骑兵第55和第112师(接替了坦克第1军坦克第89旅后)开始解决第48装甲军越来越孤立的第22装甲师。虽然接到的命令是从东面绕过德军第22装甲师,向南发起突击,夺取库尔特拉克河河谷内的彼得罗夫卡镇,但鲍里索夫获得独立坦克第511营支援的2个骑兵师,在大顿什钦卡西北方与罗特上校几乎已没有坦克的装甲师迎头相遇。当日白天剩下的时间和整个晚上,两个苏军骑兵师和提供支援的坦克与罗特倒霉透顶的装甲师展开激战。虽然这场近乎僵持的战斗挫败了第22装甲师向南撤入相对安全的库尔特拉克河河谷的企图,但也导致鲍里索夫骑兵军未能完成其首要任务——向南进军,肃清奇尔河北岸的轴心国军队。

就在坦克第5集团军的坦克和骑兵军竭力赶往纵深目标之际,集团军辖下的步兵部队巩固着他们的战果,在拉斯波平斯卡亚以南完成了对罗马尼亚第3集团军残部的包围,或向南进击,支援、协助向前推进的快速部队。坦克集团军左翼别洛夫上校的近卫步兵第50师,在坦克第26军坦克第216旅的加强下,

沿察里察河部署在上福米欣斯基南延至中察里岑斯基12公里宽的地域上。别洛夫的部队正面朝东，对付被包围的“拉斯卡尔”集群的罗马尼亚第5步兵师。上午击退了罗马尼亚人的几次反冲击后，近卫步兵第50师当日下午向东突击，以两个团渡过察里察河，一举突破罗马尼亚军队的防御，向东推进了6公里，距离其目标戈洛夫斯基已不到半数路程。位于拉斯波平斯卡亚西南偏南方15公里处的戈洛夫斯基镇也是第21集团军步兵第333师的目标，该师正从克列茨卡亚地域向西进击。近卫步兵第50师与步兵第333师的会合将完成对“拉斯卡尔”集群的合围。

别洛夫的近卫军士兵们冲入“拉斯卡尔”集群防御阵地中央时，在他们左侧，丹尼洛夫上校的步兵第119师<sup>①</sup>将其部队沿察里察河向南部署至科罗特科夫斯基、日尔科夫斯基和佩列拉佐夫斯基地域，他们向东突击，面对罗马尼亚第1装甲师的残部推进了5公里。此时，格奥尔基将军的罗马尼亚第1装甲师正与“拉斯卡尔”集群作战地域南部的步兵协同行动。步兵第119师的任务是从佩列拉佐夫斯基以北16—18公里处的日尔科夫斯基地域向东突击，并与第21集团军步兵第277师会合，后者正从戈拉亚河畔（Golaia）的上切连斯基镇向西突击。

当日昼间，格奥尔基的罗马尼亚第1装甲师留下部分部队抗击苏军步兵第119师的进攻，主力渡河至察里察河西岸，并向南推进，试图与第22装甲师会合，他们误以为第22装甲师正向东北方推进穿过大顿什钦卡地域。<sup>17</sup>但是，这支罗马尼亚军队遭到苏军骑兵第8军骑兵第55师的阻截。这场战斗使罗马尼亚第1装甲师损失了20多辆R-2坦克，尽管该师声称击毁21辆苏军坦克。北面，罗马尼亚第1装甲师辖下的其他部队在日尔科夫斯基东南方与苏军步兵第119师展开战斗，并在科罗特科夫斯基以西约8公里处抗击苏军近卫步兵第50师的右翼部队和坦克第216旅。更要命的是，第1装甲师主力向南发起的突围使他们与罗马尼亚第5步兵师（该师在上福米欣斯基及其南部沿察里察河布防）之间出现了一个缺口。别洛夫上校的近卫军士兵利用这个缺口，从南面包围并迅速夺取了上福米欣斯基。在此过程中，他们向东推进数公里，缴获了罗马尼亚第

<sup>①</sup> 译注：丹尼洛夫11月20日接替了库拉金上校。

6、第13步兵师的大部分辎重队。这场灾难迫使拉斯卡尔将军命令他的部队退回察里察河以东的新阵地。

令罗马尼亚人的态势明显恶化的是, 坦克第5集团军步兵第119师与第21集团军步兵第277师当晚20点在上切连斯基西面会合, 困住“拉斯卡尔”集群和罗马尼亚第3集团军残部的包围圈砰然关闭。“拉斯卡尔”集群目前包括罗马尼亚第5、第6、第13、第14、第15步兵师的残部, 以及第1装甲师的一部, 现在被彻底包围在拉斯波平斯卡亚以南地域。拉斯波平斯卡亚西南方这个包围圈的面积为30公里乘30公里, 坦克第5集团军近卫步兵第50、步兵第119师位于西面, 坦克第5集团军步兵第346师的一个团和第21集团军步兵第96、第63师位于东北面, 第21集团军步兵第333、第277师位于东南面。科罗特科夫斯基以东11公里、上切连斯基以北10公里处的戈洛夫斯基镇的情况最为危急, “拉斯卡尔”集群的车辆和伤员都集结在那里。罗马尼亚第6步兵师为求自保, 派第15“多罗班蒂”团的一个营和数门火炮据守该镇。东面, 罗马尼亚第13和第15步兵师当日下午击退了苏军第21集团军步兵第333师重新发起的进攻。

坦克第5集团军将对付德军第22装甲师残部这一乏味的任务移交给骑兵第8军的两个师, 朝南面的顿河发展胜利的同时, 集团军辖下的近卫步兵第47师开始肃清佩夏内以西、楚茨坎河谷内的罗马尼亚军队。拂晓时, 福卡诺夫将军的近卫军士兵突破了罗马尼亚第7骑兵师设在普罗宁南面的防御, 并向西南方追击退却中的罗马尼亚骑兵达10—15公里, 夺取了楚茨坎河谷中的马拉霍夫(Malakhov)、霍赫拉切夫(Khokhlachev)和皮丘金村。当日日终前, 近卫步兵第47师距离楚茨坎河与奇尔河的交汇部只差3公里, 位于罗马尼亚第7骑兵师设在奇斯佳科夫斯卡亚(Chistiakovskaia)的师部北面不到10公里处。

近卫步兵第47师右侧, 骑兵第8军骑兵第21师、新投入战斗的步兵第159师和近卫步兵第14师从左至右部署, 近卫坦克第8旅提供支援。他们将罗马尼亚第1军第9步兵师的残部缓缓推向西面和西南面的克里瓦亚河。在恰连科少校<sup>①</sup>近卫坦克第8旅坦克的支援下, 亚库宁将军的骑兵第21师进攻并打垮了罗

<sup>①</sup>译注: 此处疑为尼科洛夫少校。

马尼亚第9步兵师左翼的防御，取得约18公里进展，在克里瓦亚河与奇尔河交汇部东北方15公里处夺取了克里瓦亚河畔的别拉温斯基村（Belavinskii）。大多数骑兵并未骑马，而是搭乘坦克发起冲击，罗马尼亚第9步兵师师部没来得及转移便被打垮，大批士兵被俘，剩下的溃兵混乱不堪地逃向西南方。

骑兵师右侧，N.I.费多托夫上校<sup>①</sup>新锐的步兵第159师突破了罗马尼亚第9步兵师的中央防线，追击后撤中的敌军达16公里，日终前夺取了上戈尔巴托夫斯基以南10公里、克里瓦亚河畔的下戈尔斯基村（Nizhnegorskii）。更右侧，格里亚兹诺夫将军的近卫步兵第14师一扫他们在进攻首日的糟糕表现，粉碎了罗马尼亚第9步兵师位于上戈尔巴托夫斯基以东12—14公里处的右翼。格里亚兹诺夫的步兵在上戈尔巴托夫斯基以东11公里处包围并俘虏了一个罗马尼亚团的大部，向西追击残敌至克里瓦亚河，日终前将上戈尔巴托夫斯基镇拿下。近卫步兵第14师的迅猛推进对罗马尼亚第1军第11步兵师构成迂回之势，迫使该军将其右翼撤至克里瓦亚河。当晚，坦克第5集团军的3个右翼师将他们的正面向东南方拓展，在克里瓦亚河与奇尔河交汇部附近与近卫步兵第47师的右翼相连接。

罗曼年科后来受到批评，说他保留的预备队太多。当时，他将步兵第346师（欠一个团）留在卡尔梅科夫斯基地域，掩护拉斯波平斯卡亚以西的集团军后方。这位坦克集团军司令员还把他保留的摩托车第8团派往乌斯季梅德韦季茨基国营农场3号地区北部，防止“拉斯卡尔”集群从拉斯波平斯卡亚以南地域向西南方逃窜。

尽管罗曼年科的进展远好于前一天，特别是他的快速部队，但整个集团军还是远远落后于计划时间表。11月21日日终前（进攻行动的第三天），布特科夫的坦克第1军终于完成了第一天的任务，罗金的坦克第26军即将完成第二天的任务。苏联方面对这场进攻的批评，普遍将行动的延误归咎于倒霉的德军第22装甲师和罗马尼亚部队，因为他们拒不投降：

德军第22装甲师负隅顽抗，加之罗马尼亚“拉斯波平斯卡亚”集团企图

<sup>①</sup>译注：应为阿纳什金上校。

避免被歼灭的厄运, 不惜代价向西南方突围, 这一切使我集团军无法完成受领的任务。截至11月21日日终时, 即进攻行动的第三天, 坦克第1军只完成了首日的任务, 而坦克第26军差不多完成了第二天的任务。<sup>18</sup>

## 第21集团军

与坦克第5集团军一样, 第21集团军11月21日的行动重点是以其快速部队尽快赶往他们的预定目标——卡拉奇及其北面的顿河河段。在斯大林、最高统帅部和方面军司令员瓦图京的敦促下, 奇斯佳科夫催促克拉夫钦科的坦克第4军和普利耶夫的近卫骑兵第3军冲开德国人在他们前进路线上布设的一切障碍, 尽快前出至顿河。这些障碍中最重要的是巴斯勒将军的第14装甲师, 他的装甲战斗群守卫着上布济诺夫卡地域, 不过辖内其他规模较小的支队在北面的洛戈夫斯基和奥列霍夫斯基地域支援第11军第376步兵师。虽然目前仍在第11军编成内, 但过不了几个小时, 巴斯勒的装甲师将转隶第14装甲军。

此时, 胡贝将军的第14装甲军正忙着将辖内各师从斯大林格勒向西部署, 受领的任务是阻截苏军朝顿河的一切推进。胡贝装甲军编有第24装甲师的“顿河”战斗群, 该战斗群有49辆坦克, 已沿利斯卡河部署在苏哈诺夫和斯克沃林地域, 另外还有第16装甲师战斗群(34辆坦克)。第16装甲师的部队已渡过顿河, 正穿过韦尔佳奇以西8公里、小纳巴托夫斯基以东10公里处的卢钦斯基(Luchinskii), 向西赶往顿河北部(参阅副卷附录5O)。<sup>19</sup>如果第14装甲军顺利集结起三个装甲师, 就能掌握一股拥有110多辆坦克的力量。但此时, 该军的坦克分散在70—80公里宽的战线上, 任何一处的坦克都不超过30辆。因此, 该军面临着—项几乎不可能完成的任务——击败苏军的三个坦克军, 每个军的坦克数超过100辆, 他们正相互配合, 赶往东南方的顿河河段。

除了遂行纵深作战, 第21集团军还有另一项重要任务——协助坦克第5集团军歼灭被围在拉斯波平斯卡亚南面的“拉斯卡尔”集群。为完成这一任务, 奇斯佳科夫最初派4个步兵师(第96、第63、第277、第333师)构成包围圈的东半部, 另外2个步兵师(第76、第293师)支援向东南方发展胜利的快速部队。后来, 奇斯佳科夫留下3个师(第96、第63、第333师)消灭“拉斯卡尔”集群, 步兵第277师加入向东南方开进的快速部队。

第21集团军的首要任务是迅速前出至顿河，为完成这一任务，克拉夫钦科的坦克第4军当日清晨开始从马诺伊林和马约罗夫斯基地域赶往东南方。该军辖下的四个快速旅冲开小股罗马尼亚后方勤务部队，夺取了利斯卡河畔的两个镇子：卡拉奇西北方25公里处的叶鲁斯拉诺夫斯基和北面10公里处的苏哈诺夫（苏哈诺夫斯基）。面对苏军的迅猛推进，第14装甲军第24装甲师的“顿河”战斗群别无选择，只得放弃苏哈诺夫，向东退往叶鲁斯拉诺夫斯基东北方10公里处的“红色畜牧饲养员”农场附近，并于8点到达。<sup>20</sup>此后，该战斗群力图迟滞或遏止苏军坦克第4军的推进，但未能奏效。克拉夫钦科麾下的坦克旅向前猛冲，打垮了德军的一切抵抗，截至16点，其先遣支队已拿下顿河以西8公里、卡拉奇西北偏北方20公里处的利波洛戈夫斯基镇。推进期间，克拉夫钦科的巡逻队前出至距离第6集团军司令部不到15公里处，该司令部设在卡拉奇以北20公里、顿河西岸的戈卢宾斯基。克拉夫钦科21日的损失几乎可以忽略不计，总共只折损了16辆坦克（3辆KV、3辆T-34和10辆T-70），该军报告，他们缴获550辆敌军车辆、一个停有25架飞机的机场和几座仓库，其中一个仓库存放着150挺“马克西姆”重机枪。<sup>21</sup>

对于对24装甲师的作战行动，第6集团军的记录中只有两份报告。第一份是第593后方地域司令部5点30分签发的报告，指出敌坦克正从基谢列夫地域（Kiselev）赶往多布林卡，报告中提及的很可能是苏军坦克第5集团军的坦克第26军。7点40分的第二份报告称，第24装甲师的一个支队与前进中的敌军（近卫骑兵第3军近卫骑兵第5师）在苏哈诺夫以北9公里处的下布济诺夫卡附近激战。次日清晨，第6集团军提及“红色畜牧饲养员”农场的战斗，但没有提供任何细节，报告中称，20辆敌坦克到达波波夫1号农场和奥斯特罗夫地域，这里提及的很可能也是罗金坦克第26军的先遣部队。<sup>22</sup>

与此同时，坦克第4军右侧，普利耶夫将军的近卫骑兵第3军在上布济诺夫卡地域和该镇南面击退了德军第14装甲师发起的进攻。苏军从东南方绕过德军装甲师的支撑点，将其骑兵师梯次部署在坦克第4军右翼后方。21日拂晓，切普尔金上校的近卫骑兵第5师从上布济诺夫卡西北偏西方10公里处的斯韦奇尼科夫斯基地域冲向东南方，直奔下布济诺夫卡镇，但在接近目标时遭到了德军战机的打击。虽说受到一些损失，但经过一场短暂的战斗，该师于8点30



分夺取了下布济诺夫卡镇, 据该师报告, 他们驱散了2个罗马尼亚步兵连, 缴获7辆坦克、17辆汽车和几座仓库。但是, 11点30分, 近卫骑兵第5师遭遇了对方一场强有力的反冲击, 敌步兵和12辆坦克从北面而来, 另一股步兵在15辆坦克的支援下从南面的苏哈诺夫杀至——这两股兵力显然都隶属于德军第24装甲师。击退对方的进攻后, 切普尔金的骑兵向南前进了9公里, 18点攻克苏哈诺夫。当晚, 德军第24装甲师派出一个步兵营和8辆坦克发起进攻。和先前一样, 苏军骑兵师击退了这场进攻。<sup>23</sup>

近卫骑兵第5师绕过上布济诺夫卡向南而去时, 骑兵军辖下的骑兵第32和近卫骑兵第6师从库尔特拉克河向南推进40公里, 11月21日为夺取上布济诺夫卡战斗了一整天。当日上午费时而又血腥的激战使双方付出了高昂的代价, 苏军没能突破德军第14装甲师的防御, 普利耶夫决定, 在该镇留下一支掩护部队, 直至第21集团军提供支援的步兵第76和第293师到达该地域。同时, 他派两个骑兵师深入德军后方。中午后不久, 冒着德军猛烈的炮火, 骑兵第32和近卫骑兵第6师绕过上布济诺夫卡和该镇南面的格里希纳峡谷 (Grishina Balka) 向南而去。他们随后转身向东, 穿过下布济诺夫卡, 赶往东面10公里处的奥西诺夫斯基镇, 经过一番激战, 丘杰索夫上校的骑兵第32师攻克该镇。别洛戈尔斯基上校的近卫骑兵第6师为丘杰索夫的突击提供支援, 随后向东而行, 赶往奥西诺夫斯基镇以东20公里处的叶夫拉姆皮耶夫斯基镇, 与顿河畔的大纳巴托夫斯基镇仅相距9公里。<sup>24</sup>

到目前为止, 普利耶夫的骑兵军已在三天的战斗中前进了100多公里, 并夺取了下布济诺夫卡和奥西诺夫斯基镇。在此过程中, 他的军攻破了德军第11军左翼, 并对该军 (如果不能说第6集团军的话) 的深远后方造成严重威胁。实际上, 11月21日夜幕降临前, 通过夺取下布济诺夫卡、苏哈诺夫、叶鲁斯拉诺夫斯基和利波洛戈夫斯基, 克拉夫钦科的坦克第4军和普利耶夫的近卫骑兵第3军已在德军第14装甲军预定的部署线上撕开个大口子, 这条部署线从北面的上布济诺夫卡沿利斯卡河向南延伸, 穿过苏哈诺夫和斯科沃林, 直至卡拉奇以西25公里处的卡恰林斯卡亚地域。保卢斯和B集团军群希望第14装甲军能从这道部署线发起协同突击, 挫败苏军的合围企图。第14装甲军无法守住这道防线是一场新的灾难。